

Programm	Program	Program
<b>10:00 Uhr Einführung und Begrüßung</b> <i>Iris Kloppich</i> , Vorsitzende DGB Bezirk Sachsen	<b>10.00 hod. Přivítání účastníků a úvod</b> <i>Iris Kloppich</i> , předsedkyně Obvodu DGB Sasko	<b>godz.10:00 Wprowadzenie i powitanie</b> <i>Iris Kloppich</i> , przewodnicząca DGB Region Saksonia
<b>10:30 Uhr Hauptsache Arbeit? – Beschäftigungssituation und prekäre Beschäftigung von Frauen in Polen, Deutschland und Tschechien</b>  <i>Petra Meyer</i> , DGB Bezirk Berlin-Brandenburg <i>Dana Machatová</i> , ČMKOS <i>Elżbieta Drewka-Doberstein</i> , NSZZ „Solidarność” Zielona Góra Nachfragen und Diskussion	<b>10.30 hod. Hlavně mít práci? – Situace v oblasti zaměstnanosti a prekérní zaměstnávání žen v Polsku, Německu a ČR</b>  <i>Petra Meyer</i> , Obvod DGB Berlín-Braniborsko <i>Dana Machatová</i> , ČMKOS <i>Elżbieta Drewka-Doberstein</i> , NSZZ „Solidarność” Zielona Góra Dotazy a diskuse	<b>godz.10:30 Grunt, że praca? – Sytuacja na rynku pracy i zatrudnienie śmieciowe kobiet w Polsce, Niemczech i Czechach</b>  <i>Petra Meyer</i> , DGB Region Berlin-Brandenburgia <i>Dana Machatová</i> , ČMKOS <i>Elżbieta Drewka-Doberstein</i> , NSZZ „Solidarność” Zielona Góra Pytania i dyskusja
<b>12:15 Uhr Mittagspause</b>	<b>12.15 hod. Přestávka na oběd</b>	<b>godz.12:15 Przerwa obiadowa</b>
<b>13:15 Uhr Arm im Alter trotz Arbeit? - Auswirkungen der Kürzungs- und Rentenpolitik auf Frauen</b>  <i>Dagmar Žitníková</i> , Vorsitzende OSZSP ČR <i>Dr. Judith Kerschbaumer</i> , Leiterin des Bereichs Sozialpolitik ver.di, Bundesvorstand <i>Elżbieta Drewka-Doberstein</i> , NSZZ „Solidarność” Zielona Góra Nachfragen und Diskussion	<b>13.15 hod. Hrozí pracujícím chudoba ve stáří? - Dopady politiky rozpočtových škrťů a důchodové politiky na ženy</b>  <i>Dagmar Žitníková</i> , předsedkyně OSZSP ČR <i>Dr. Judith Kerschbaumer</i> , vedoucí sekce sociální politiky, Spolkové předsednictvo OS ver.di <i>Elżbieta Drewka-Doberstein</i> , NSZZ „Solidarność” Zielona Góra Dotazy a diskuse	<b>godz.13:15 Biedne na starość mimo pracy? - Skutki cięć i polityki emerytalnej dla kobiet</b>  <i>Dagmar Žitníková</i> , przewodnicząca OSZSP ČR <i>Dr. Judith Kerschbaumer</i> , kierownik Wydziału Polityki Społecznej Zarządu Federalnego ver.di <i>Elżbieta Drewka-Doberstein</i> , NSZZ „Solidarność” Zielona Góra Pytania i dyskusja
<b>15:00 Uhr Forderungen und Maßnahmen der Gewerkschaften in den drei Ländern für eine soziale und geschlechtergerechte (Europa)politik</b>  <i>Iris Kloppich</i> , Vorsitzende DGB Bezirk Sachsen <b>Moderiertes Gespräch</b>  <i>Marion Scheier</i> , DGB Südbrandenburg/Lausitz und IGR Viadrina <i>Dagmar Žitníková</i> , Vorsitzende OSZSP ČR <i>Dana Machatová</i> , ČMKOS <i>Elżbieta Drewka-Doberstein</i> , NSZZ „Solidarność” Zielona Góra  Moderatorin: <i>Mechthild Kopel</i> , wert.arbeit GmbH	<b>15.00 hod. Požadavky a aktivity odborů ve všech třech zemích zaměřené na sociální (evropskou) politiku zohledňující rovnost mužů a žen</b>  <i>Iris Kloppich</i> , předsedkyně Obvodu DGB Sasko <b>Moderovaný rozhovor</b>  <i>Marion Scheier</i> , Region DGB Jižní Braniborsko / Lužice a MEROR Viadrina <i>Dagmar Žitníková</i> , předsedkyně OSZSP ČR <i>Dana Machatová</i> , ČMKOS <i>Elżbieta Drewka-Doberstein</i> , NSZZ „Solidarność” Zielona Góra  Moderace: <i>Mechthild Kopel</i> , wert.arbeit GmbH	<b>godz.15:00 Postulaty i działania związków zawodowych w trzech krajach na rzecz prospołecznej polityki (europejskiej) uwzględniającej równość płci</b>  <i>Iris Kloppich</i> , przewodnicząca DGB Region Saksonia <b>Rozmowa moderowana</b>  <i>Marion Scheier</i> , DGB Południowa Brandenburgia/Lużyce i MRZ Viadrina <i>Dagmar Žitníková</i> , przewodnicząca OSZSP ČR <i>Dana Machatová</i> , ČMKOS <i>Elżbieta Drewka-Doberstein</i> , NSZZ „Solidarność” Zielona Góra  Prowadząca: <i>Mechthild Kopel</i> , wert.arbeit GmbH
<b>16:00 Uhr Ausklang und Abreise</b> Języki: niemiecki, polski, czeski	<b>16.00 hod. Závěr a odjezd</b> Języki: niemiecki, polski, czeski	<b>godz.16:00 Zakończenie i wyjazd</b> Języki: niemiecki, polski, czeski

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

Frauen sind in besonderem Maße von schlechten Arbeitsbedingungen, schlechter Entlohnung und prekärer Beschäftigung betroffen. Dies wirkt sich auch auf die Absicherung im Alter aus. Im Rahmen eines deutsch-polnisch-tschechischen Workshops möchten wir Informationen über die Arbeitssituation von Frauen austauschen und die Auswirkungen der Regierungspolitik auf Frauen diskutieren. Stichpunkte sind: Minijobs, Leiharbeit, Lohnkürzungen, Rente mit 67, Privatisierung der Alterssicherung etc.

Wir laden euch zu diesem Austausch über die aktuelle Situation, zukünftige Herausforderungen und Strategien der Gewerkschaften ein und bitten um Rückmeldung mit beiliegendem Antwortformular.

Milé kolegyně, milí kolegové,

ženy jsou obzvláště postiženy špatnými pracovními podmínkami, špatným odměňováním a prekérní zaměstnaností, což má dopady i na jejich zabezpečení ve stáří. V rámci česko-německo-polského workshopu bychom si chtěli vyměnit informace o pracovní situaci žen a projednat dopady vládní politiky na ženy. Jedná se zejména o tato témata: zaměstnání malého rozsahu, agenturní práce, snižování mezd a platů, důchod až ve věku 67 let, privatizace zabezpečení na stáří apod.

Dovolujeme si Vás srdečně pozvat na tuto výměnu informací a názorů k aktuální situaci, budoucím výzvám a strategiím odborů a prosíme o zaslání odpovědi prostřednictvím přiložené návratky.

Drogie Koleżanki i drodzy Koledzy,

kobiety w szczególnym stopniu dotknięte są złymi warunkami pracy, złym wynagrodzeniem i zatrudnieniem na umowy śmieciowe. Oddziałuje to także na zabezpieczenie na starość. W ramach polsko-czesko-niemieckich warsztatów chcielibyśmy wymienić się informacjami na temat sytuacji na rynku pracy kobiet oraz przedyskutować skutki polityki rządu dla kobiet. Hasła to: minipracę, praca tymczasowa, cięcia płac, emerytura w wieku 67 lat, prywatyzacja zabezpieczenia na starość etc.

Zapraszamy was do tej wymiany na temat aktualnej sytuacji, przyszłych wyzwań i strategii związków zawodowych i prosimy o zgłoszenia przy pomocy załączonego formularza.

Mit herzlichen Grüßen | Se srdečným pozdravem | Załączamy pozdrowienia

**Iris Kloppich**  
Vorsitzende  
DGB Bezirk Sachsen

**Petra Meyer**  
DGB Bezirk Berlin-Brandenburg

**Anmeldung bis 09.11.2012:**  
**Přihlášky do 09. 11. 2012:**  
**Zgłoszenie do dnia 09.11.2012:**

**DGB Bezirk Sachsen**  
Schützenplatz 14  
01067 Dresden  
Tel: 0351 86 33 121  
Fax: 0351 86 33 158  
E-Mail: [heidi.becherer@dgb.de](mailto:heidi.becherer@dgb.de)

**Veranstaltungsort:**  
**Místo konání:**  
**Miejsce konferencji:**

Mercure Parkhotel  
Uferstraße 17f  
02826 Görlitz

**Lageplan / Situační plán / Położenie:**



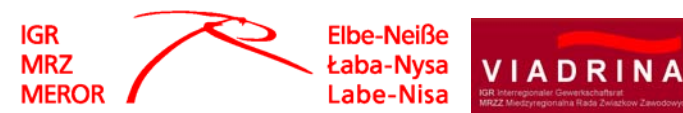
Reisekosten können nicht vom Veranstalter übernommen werden.

Pořadatelé účastníkům bohužel nemohou proplatit cestovné.

Organizator nie może pokryć kosztów podróży.



Die Veranstaltung wird von der FES gefördert.  
Workshop je realizován s podporou FES.  
Impreza jest dofinansowana przez FES.



## Einladung

**Von prekärer Arbeit in die Altersarmut? Die Arbeitssituation von Frauen im Grenzraum**

Workshop am 15.11.2012 in Görlitz

## Pozvánka

**Od prekérní práce k chudobě ve stáří? Pracovní situace žen v pohraničí**

Workshop dne 15. 11. 2012 ve Zhořelci (Görlitz)

## Zaproszenie

**Od umowy śmieciowej do biedy na starość? Sytuacja na rynku pracy kobiet na pograniczu**

Warsztaty w dniu 15.11.2012 w Görlitz

